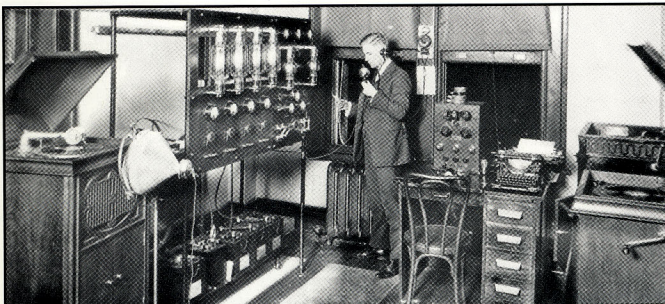


Les moyens de communication et les Francophones

Dans l'Ouest, les Francophones ont souvent été appelés à communiquer en anglais. Les modes de communication ont beaucoup changé depuis 130 ans. En 1876, on a vu l'arrivée de la télégraphie dans les Territoires du Nord-Ouest; une invention merveilleuse qui permettait une communication efficace pour de grandes distances. Par contre, le code Morse était en anglais seulement. Pendant la Première Guerre mondiale, la télégraphie a été utilisée par des journalistes pour informer la population de l'Ouest sur le déroulement de la guerre. Ces journalistes qui expédiaient leurs reportages par télégraphe, ont été les premiers correspondants de guerre.

Puis, ce fut l'arrivée du téléphone. En 1912, la Saskatchewan comptait déjà sept centrales téléphoniques. SaskTel n'existait pas encore et ce sont de petites compagnies locales qui offraient les services de téléphone. Malgré les premières difficultés avec les fils téléphoniques, le téléphone était plus abordable que le télégraphe et plusieurs résidents de la Saskatchewan en avaient un chez eux. Mais, pas question d'avoir une ligne privée : Souvent, sept à dix maisons utilisaient la même ligne et les voisins pouvaient écouter les conversations des autres.

La radio anglaise a fait son apparition à Regina en 1922 avec l'ouverture du poste CKCK. Les premières émissions étaient produites par des amateurs et parlaient souvent de religion. Les gens de la province ont vite appris qu'il était possible de capter des signaux de Denver, d'Omaha ou de Chicago. Les émissions provenant des États-Unis étant plus intéressantes et les gens de la Saskatchewan écoutaient ces émissions en famille. La télévision a vite remplacé la radio durant les années 1950.



Le studio de radio de CKCK à Regina en 1922.

Photo : Archives de la Saskatchewan

La télévision est arrivée en Saskatchewan en 1954 avec l'ouverture des stations de Regina et de Saskatoon. La télévision offrait tout un divertissement à la famille. Malheureusement, les Francophones, venant tout juste de se donner deux postes de radio en 1952, ont dû attendre jusqu'en 1976 avant d'obtenir une station de télévision en français.



Les bureaux de la télégraphie à Fort Qu'Appelle vers 1896.

Photo : Archives de la Saskatchewan

Le code Morse

Savez-vous que les messages en code Morse étaient toujours envoyés en anglais? Voici l'alphabet écrit en code Morse :

A . —	N — .	0 —————
B — ...	O ———	1 . ———
C — . — .	P . — .	2 .. ———
D — ..	Q — — . —	3 ... —
E .	R . — .	4 —
F .. — .	S ...	5
G — .	T —	6 —
H	U .. —	7 —
I ..	V ... —	8 —
J . ———	W . —	9 —
K — . —	X — .. —	Point . — . — . —
L . — ..	Y — . —	Virgule — . . —
M — —	Z — — ..	Point d'interrogation . . — . .

<http://www.babbage.demon.co.uk/morseabc.html>

Activité N° 1

En groupe de quatre ou cinq, écrivez (et enregistrez, si possible) une émission d'affaires publiques pour la radio ou la télévision.



Une famille de Bateman devant un récepteur de radio vers 1930.

Photo : Archives de la Saskatchewan

Activité N° 2

Envoyez un message en code Morse. Tapez-le sur un bureau ou un cartable... Est-ce que votre partenaire a bien reçu le message?

Bibliographie

BEAULIEU, Frédéric Roussel, « TV is here... Revendiquer la télévision française en Saskatchewan » Revue historique, Volume 15 numéro 2, Société historique de la Saskatchewan, Regina, décembre 2004, p. 1-9

COLLECTIF, 50 ans de radio : tant de choses à se dire, La Nouvelle plume, Regina, 2002, p. 1-17

POLQUIN, Éric, Le Patriote de l'Ouest et les grands événements du XXe siècle, Société historique de la Saskatchewan, Regina, 1997, p. 122

http://www.artv.ca/emissionsAZ/emission_details.asp?id=96

<http://bilan.uhserbrooke.ca/bilan/pages/evenements/1184.html>

Activité N° 3

La communication dans un petit village et le fonctionnement d'un système téléphonique du début du 20e siècle.

En sous-groupe de deux, trois ou quatre, choisissez un sujet à discuter. Après que chaque sous-groupe a choisi son sujet, il se sépare pour former de nouvelles équipes avec les autres élèves. Chaque nouvelle équipe devrait comprendre un seul membre des premiers groupes. Formez trois ou quatre cercles, selon le nombre d'équipes. Maintenant, un élève dit une phrase à propos de son sujet à l'oreille de la personne à côté de lui. À tour de rôle, en allant autour du cercle, chaque élève doit répéter ce qu'il ou elle a entendu. La dernière personne reprend la phrase à haute voix. A-t-elle changé?

On refait l'exercice, mais cette fois-ci deux personnes se parlent comme si elles étaient au téléphone. Les autres écoutent la conversation.

Autrefois, quand 7 à 10 maisons utilisaient la même ligne, les gens écoutaient les conversations de leurs voisins. Puis, ils répétaient ensuite certaines choses qu'ils avaient entendues. C'est ainsi que des rumeurs commençaient à circuler dans le village. Parfois, ces rumeurs étaient fausses parce que la personne avait mal compris.

Questions de réflexion

Comment vous êtes-vous sentis lorsque d'autres personnes écoutaient votre conversation ?

Quels problèmes pourraient se développer avec une telle communication? Y a-t-il des aspects positifs et négatifs ?



Une équipe de la Saskatchewan Telephone Company en 1909.

Photo : Archives de la Saskatchewan